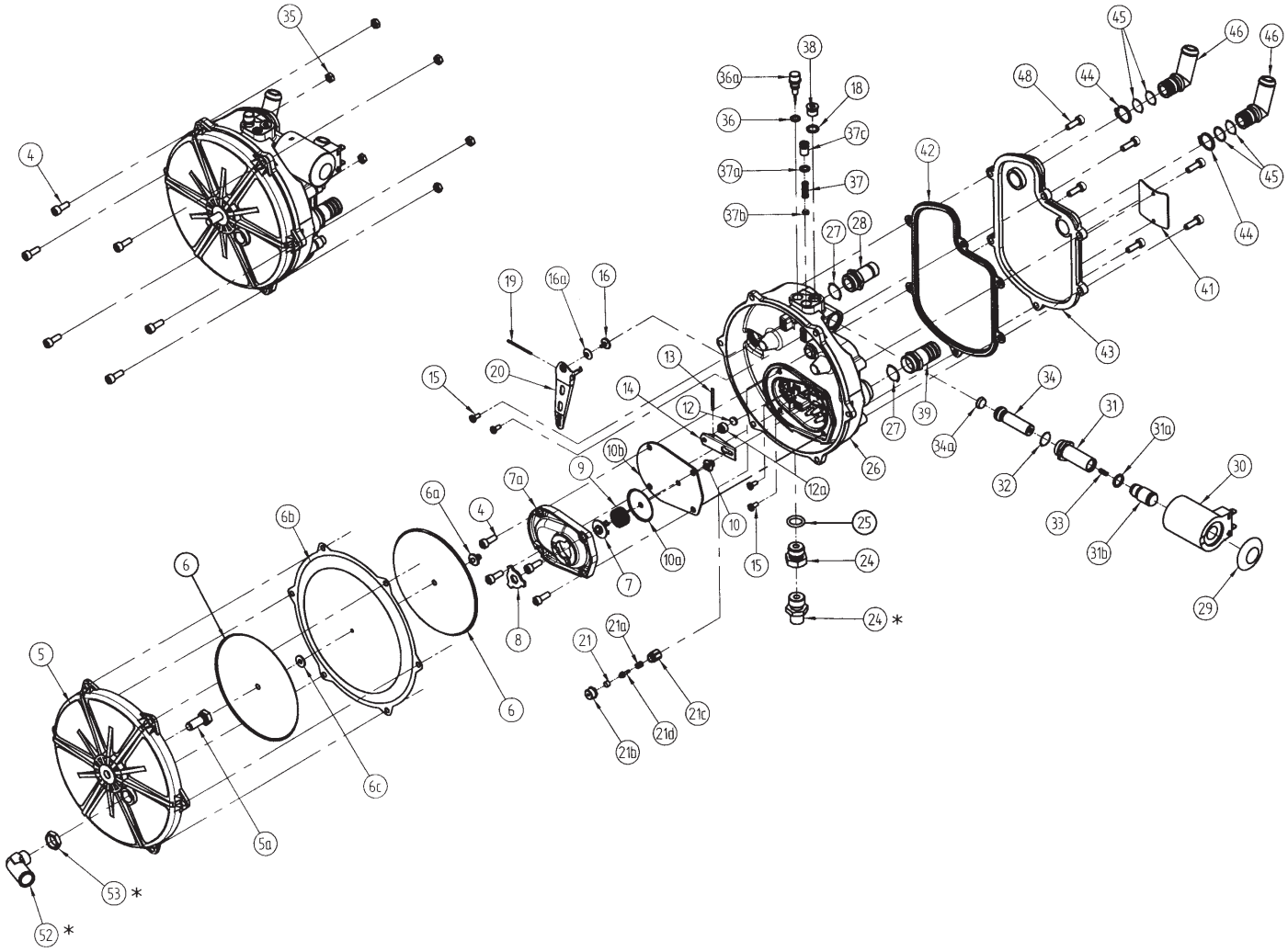
ISTRUZIONI PER LA REVISIONE DEL RIDUTTORE MODELLO AT90E - AT90E TURBO



* Utilizzati solo sul modello AT90E Turbo

SMONTAGGIO

1 - Smontare il coperchio posteriore del 2° stadio (5).
2 - Sganciare la membrana del 2° stadio (particolari dal 6 al 6c), tenendo ferma la leva (20).
3 - Smontare la leva del 2° stadio (20) e sostituire l'otturatore (16).
4 - Sganciare (ruotandolo) il piattello (8) ed estrarre la molla (9).
5 - Smontare il coperchio del 1° stadio (7a).
6 - Sganciare la membrana del 1° stadio (particolari dal 10 al 10b)
7 - Estrarre la leva (14) e sostituire la valvolina del 1° stadio (12).
8 - Smontare il cappuccio valvola di sicurezza (21c) ed estrarre il pistoncino (particolari dal 21 al 21d).
9 - Smontare il gruppo elettrovalvola (particolari dal 29 al 34).
10 - Sostituire gli OR (31a) e (32), il barilotto (34-34a) e la molla (33).
11 - Svitare la vite di regolazione minimo (36a) e sostituire l'OR (36).
12 - Svitare la vite di regolazione sensibilità (37c) e sostituire l'OR (37a) e la molla (37).
13 - Procedere ad un accurato lavaggio del corpo (26).
14 - Verificare l'integrità delle sedi del 1° stadio, del 2° stadio e la sede della bobina del corpo (26).

RIMONTAGGIO

1 - Sostituire tutti i particolari usurati con quelli presenti nella busta revisione.
2 - Rimontare la vite di regolazione minimo (36a).
3 - Montare la leva del 1° stadio (14).
4 - Montare la membrana (10b) e il coperchio (7a) bloccandolo con le viti (4) avendo cura di eseguire un serraggio incrociato con coppia di ser raggio di 2,5 N·m.
5 - Posizionare la molla (9) e bloccarla mediante piattello (8).
6 - Sostituire il pistoncino valvola di sicurezza (particolari dal 21 al 21d) e rimontare il cappuccio (21c).
7 - Rimontare il gruppo elettrovalvola composto (particolari dal 29 al 34).
8 - Rimontare la vite di regolazione sensibilità (37c) a circa metà della corsa e la relativa molla (37).
9 - Rimontare il gruppo leva del 2° stadio (20).
11 - Rimontare la membrana del 2° stadio (particolari dal 6 al 6c) ed il coperchio (5).

Durante la revisione è consigliabile **NON SMONTARE IL COPERCHIO DELLA CAMERA ACQUA (43)** se non nel caso si siano verificate perdite o nel caso di lavaggio in acidi.
Se si dovesse eseguire la revisione procedere come segue:
1 - Smontare il coperchio (43) ed estrarre la guarnizione (42).
2 - Estrarre i due seeger (44).
3 - Sfilare i gomiti acqua (46).
4 - Sostituire i quattro OR (45).
5 - Riassemblare i gomiti (46) e bloccare con seeger (44).
6 - Rimontare la guarnizione (42).
7 - Rimontare il coperchio acqua (43).

SMALTIMENTO PRODOTTO
Il simbolo riportato indica che il prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici ed è obbligatorio che a fine vita venga consegnato ad un appropriato punto di raccolta.
Non abbandonare nell'ambiente: assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente.
Si consiglia di separare i diversi materiali riciclabili (alluminio, ferro, ottone, plastica, componenti elettrici/elettronici) per avviare a recupero tramite ditte autorizzate nel rispetto delle normative vigenti.

GB INSTRUCTIONS FOR THE OVERHAULING OF AT90E - AT90E TURBO REDUCER

DISASSEMBLING

1 - Disassembly the II° stage back cover (5).
2 - Release the II° stage diaphragm (from items 6 to 6c) , by holding firmly the lever (20).
3 - Disassembly the II° stage lever (20) and substitute the shutter (16).
4 - Release (by rotating) the washer (8) and extract the spring (9).
5 - Dismount the I° stage cover (7a).
6 - Release the I° stage diaphragm (from items 10 to 10b)
7 - Extract the lever (14) and substitute the I° stage valve (12).
8 - Dismount the safety valve cap (21c) and extract the little piston (from items 21 to 21d).
9 - Dismount the solenoid valve group (from items 29 to 34).
10 - Substitute the O-Rings (31a) and (32), the keg (34-34a) and the spring (33).
11 - Unscrew the idle adjusting screw (36a) and substitute the O-Ring (36).
12 - Unscrew the sensivity adjusting screw (37c) and substitute the O-Ring (37a) and the spring (37).
13 - Proceed on washing accurately the Body (26).
14 - Verify the integrity of the I° stage seat, the II° stage one and the coil seat of the body (26).

RE-ASSEMBLY

1 - Substitute all the worn parts with those included in the revision bag.
2 - Remount the idle adjusting screw (36a).
3 - Mount the I° stage lever (14).
4 - Mount the diaphragm (10b) and the cover (7a) by securing it with the screws (4) having care to execute an intercrossed tightening with a torque wrench of 2,5 N·m.
5 - Position the spring (9) and secure it through the washer (8).
6 - Substitute the safety valve piston (from items 21 to 21d) and remount the cap (21c).
7 - Remount the solenoid valve group composed by the items from 29 to 34.
8 - Remount the sensivity adjusting screw (37c) about in the middle of the stroke and the related spring (37).
9 - Remount the II° stage lever group (20).
10 - Remount the diaphragm of the II° stage (from items 6 to 6c) and the cover (5).

During the overhauling operations it is recommended **NOT TO DISMOUNT THE COVER OF THE WATER ROOM (43)** unless in case there are some leakages or in case of washing in acids.
In case it should be necessary the overhauling, proceed as it follows:
1 - Dismount the cover (43) and extract the seal (42).
2 - Extract the two seegers (44).
3 - Slip off the water elbows (46).
4 - Substitute the four O-rings (45).
5 - Remount the elbows (46) and secure with the seeger (44).
6 - Remount the seal (42).
7 - Remount the water cover (43).

PRODUCT DISPOSAL
This symbol explains that the product should not be placed into the general waste container but rather it is compulsory to bring it at the local recycling area. Dispose of this product responsibly after use: you will help to protect our environment. We suggest to separate materials (aluminium, iron, brass, plastic, electric/electronic components) for allowing their correct recycle according to the laws in force.

F INSTRUCTIONS POUR LA REVISION DU REDUCTEUR MODÈLE AT90E - AT90E TURBO

DEMONTAGE

1 - Démonter le couvercle postérieur du 2° étage (5).
2 - Déclencher la membrane du 2° étage (composants du 6 au 6c), en tenant bloqué le levier (20).
3 - Démonter le levier du 2° étage (20) et remplacer l'obturateur (16).
4 - Déclencher (en le tournant) la tournette (8) et extraire le ressort (9).
5 - Démonter le couvercle du 1er étage (7a).
6 - Déclencher la membrane du 1er étage (composants du 10 au 10b)
7 - Extraire le levier (14) et remplacer la petite soupape du 1er étage (12).
8 - Démonter le capuchon de la soupape de sécurité (21c) et extraire le petit piston (composants du 21 au 21d).
9 - Démonter le groupe électrovanne (composants du 29 au 34).
10 - Remplacer les OR (31a) et (32), le barillet (34-34a) et le ressort (33).
11 - Dévisser la vis de réglage ralenti (36a) et remplacer l'OR (36).
12 - Dévisser la vis de réglage sensibilité (37c) et remplacer l'OR (37a) et le ressort (37).
13 - Procéder à un lavage soigneux du corps (26).
14 - Vérifier l'intégrité des sièges du 1er étage, du 2ème étage et le siège de la bobine du corps (26).

REMONTAGE

1 - Remplacer tous les composants usagés avec ceux présents dans le sachet révision.
2 - Remonter la vis de réglage ralenti (36a).
3 - Monter le levier du 1er étage (14).
4 - Monter la membrane (10b) et le couvercle (7a) en le bloquant avec les vis (4) ayant soin d'effectuer un serrage croisé avec couple de sertissage de 2,5 N·m.
5 - Positionner le ressort (9) et le bloquer par la tournette (8).
6 - Remplacer le petit piston soupape de sécurité (composants du 21 au 21d) et remonter le capuchon (21c).
7 - Remonter le groupe électrovanne composé (composants du 29 au 34).
8 - Remonter la vis de réglage sensibilité (37c) à environs moitié de la course et le ressort relatif (37).
9 - Remonter le groupe levier du 2ème étage (20).
10 - Remonter la membrane du 2ème étage (composants du 6 au 6c) et le couvercle (5).

Pendant la révision il est conseillable **NE PAS DÉMONTER LE COUVERCLE DE LA CHAMBRE À EAU (43)** si non dans le cas où il y aurait eu des fuites ou dans le cas de lavage en acides.
S'il fallait effectuer la révision procéder comme il suit:
1 - Démonter le couvercle (43) et extraire la garniture (42).
2 - Extraire les deux seeger (44).
3 - Désenfiler les coudes eau (46).
4 - Remplacer les quatre OR (45).
5 - Re-assembler les coudes (46) et bloquer avec le seeger (44).
6 - Remonter la garniture (42).
7 - Remonter le couvercle eau (43).

ELIMINATION DU PRODUIT
Ce symbole indique que le produit en fin de vie doit être collecté par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Ne pas jeter dans la nature: éliminez ce produit correctement pour contribuer à protéger l'environnement. Veuillez séparer les matériaux recyclables (aluminium, fer, laiton, plastique, composants électriques / électroniques) pour permettre leur recyclage selon la loi en vigueur.

E INSTRUCCIONES PARA LA REVISION DEL REDUCTORE MODELO AT90E - AT90E TURBO

DESMONTAJE

1 - Desmontar la tapa superior del segundo estadio (5).
2 - Desenganchar la membrana del segundo estadio (componentes del 6 al 6c), manteniendo quieta la leva (20).
3 - Desmontar la leva del segundo estadio (20) y sustituir el obturador (16).
4 - Presionar haciendo girar el platillo (8) y retirar el resorte (9).
5 - Desmontar la tapa del primer estadio (7a).
6 - Desenganchar la membrana del primer estadio (específicos del 10 al 10b).
7 - Extraer la leva (14) y sustituir la válvula de primer estadio (12).
8 - Desmontar el capuchón de la válvula de seguridad (21) y extraer el pistón (del 21 al 21d).
9 - Desmontar el grupo de la electroválvula (específicos del 29 al 34).
10 - Sustituir los OR (31ª) y (32), el barril (34-34ª) y el resorte (33).
11 - Desenroscar el tornillo de regulación del mínimo (36ª) y sustituir el OR (36).
12 - Desenroscar el tornillo de regulación de la sensibilidad (37c) e sustituir el OR (37ª) y el resorte (37).
13 - Proceder con un cuidadoso lavado del cuerpo (26).
14 - Verificar la integridad de las sedes del 1er. Estadio, del 2do. Estadio y la sede de la bobina del cuerpo (26).

REARMADO

1 - Sustituir todos los componentes usados con aquellos presentes en la bolsita de revisión.
2 - Reinsertar el tornillo de regulación del mínimo (36°).
3 - Montar la leva del 1er. Estadio (14).
4 - Montar la membrana (10b) y la tapa (7°) ajustándolo con los tornillos (4) teniendo cuidado de lograr un cierre cruzado con copia de cierre de 2,5 N m.
5 - Ubicar el resorte (9) y bloquearlo mediarte el platillo (8).
6 - Sustituir el pistón de la válvula de seguridad (componentes del 21 al 21d) y remontar
7 - Rearmar el grupo de la electroválvula compuesto (componentes del 29 al 34).
8 - Rearmar el tornillo de regulación de la sensibilidad (37 c) hasta casi la mitad y el correspondiente resorte.
9 - Rearmar el grupo de la leva del segundo estadio (componentes del 6 al 6c) y la tapa.
10 - Rearmar la membrana del 2do. Estadio (particulares 6 al 6c) y el cuerpo.

Durante la revisión es aconsejable **NO DESMONTAR EL CUERPO DE LA CÁMARA DE AGUA (43)** salvo que se verifiquen perdidas o en el caso de lavado en ácidos.
Si se debería realizar una revisión, proceder como sigue:
1 - Desmontar el cuerpo (43) y extraer el burlete (42).
2 - Extraer los dos seeger (44).
3 - Sacar los recodos agua (46).
4 - Sostituir los cuatro OR (45).
5 - Reinstalar los codos (46) y bloquear con seeger (44).
6 - Reinstalar el burlete (42).
7 - Rearmar el cuerpo agua (43).

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
Este símbolo indica la recogida selectiva del producto una vez finalizada su vida útil para que entre en el circuito de reciclaje, y no acabe en contenedores de basura no autorizados. No abandonar en el medio ambiente: eliminando este producto correctamente, contribuirán a proteger el medio ambiente. Se aconseja separar los materiales reutilizables (aluminio, hierro, latón, plástico, componentes eléctricos/electrónicos) para reciclarlos correctamente según la ley vigente.